

Nichijou Tradução EP03 (Parte 01)

にちじょう

日常 = dia a dia, rotina, vida cotidiana.

1- (ユッコ) ねえ ねえ ミオちゃん

2- (ミオ) 何？

3- (ユッコ) 前から 気になってたんだけどさ

4- なんで いつも その^{かみど}髪留めなの？

5- (ミオ) これ？ うーん なんとなく

6- (ユッコ) なんとなくって？

7- (ミオ) なんとなくは なんとなくだよ。

8- あっ！^{すうがく}数学のノート ^{わす}忘れてきた。

9- (ユッコ) あれ？今日 ^{きょう} 数学あったっけ？

10- (ミオ) あるよ。宿題 ^{しゅくだい} もあったでしょう？

11- ちょっと ^と 取ってくる。先行 ^{さき い} 行ってて

12- (ユッコ) 《宿題やってないから なくて
も ^{いっしょ} 一緒か》

13- あっ マイちゃん！トウドウドウ ドウツ
トウツ トウー・・・スラムツパギー！

14- きた きた きました マイ ^{せんせい} 先生

15- これは もしや ^{ひっさつ} 必殺 あいさつ ^{ほりゅう} 保留です
か？

16- さすがスケールがデカイ！山^{やま}のよう やっ
山のよう

17- 実^{じつ}のところ 山なんじゃないですかあ？

18- まっ 山ではないよな

． ． ．

19- 分かってる．．分かってるの マイちゃん
おこ^{おこ}が怒^りってる理^ゆ由。

20- 私^{きのう}が昨日 マイちゃんのお弁^{べんとう}当から、ブロ
ッコー^とリー 取ったからでしょ？

21- ． ． ． と思って

22- 買^かってきました ブロッコー！

23- いやあ 食べちゃってから マイちゃんが
ブロッコリー^ず好きだ^しって知ったからさ。

24- あれから 悪いことしたなあって ずっと
思ってた・・・

25- えっ というわけで・・・あげる！

(生徒1) でさあ ^{おやじ}親父がその^{むぎ}麦 取ってさあ

26- (ユッコ) ブロッコリー ではない・・・カ
リフラワー でもない。

・・・

27- (ユッコ) 《うーん ヘマったことが^{おお}多
すぎて》

28- ^{なん}何のことで^{おこ}怒ってたんだか 分かんないよ。

29- 《でも ^{だいたい} 大体の ^{けんとう} 見当は ついてるの》

30- 《いつまでも こんな ^{イヤ} のイヤだしー》

31- 《こうなったら、^{すなお} 素直に ^{あやま} 謝るしかない》

32- マイちゃん ^{きのう} 昨日のメイン 取ってごめん

33- ウサギ^と取って ごめん

34- ^{こめ} 米 ^く 食って ごめん

35- ^{くろまめ} 黒豆 ^{のこ} 残して ごめん

36- ああ！何？なんで そんなに怒ってるの？

37- もう 分かんないよ。昨日の ^{ひる}お昼のこと
じゃないの？

38- じゃあ もしかして もっと前の・・・マイ
ちゃんの ^{つくえ}机に ^お置いてあった

39- ^{みろく}弥勒菩薩の ^{くび}首を ^お折ったこと？

40- それとも ^{かって}勝手に そのまま ^も持ち ^だ出したこと？

41- それとも こっそり ^{つち}土に ^う埋めたこと？

42- やっぱり ^{かんが}考 ^{なお}え直して

43- マイちゃんの ^{つくえ}机に ^{そな}お供えしようとしたこと？

44- さらに ^{かんが} ^{かえ} 考 え返して ^{しょうきやくろ} ^も 焼 却 炉 で燃やした
こと？

45- ねえ マイちゃんてば！

46- なっ なーんだ ^{おんがく} ^き 音 楽 聞 いてたのか

47- それじゃ ^き ^づ 気 付 かないはずだよ。

48- それとも ^し ^{ひと} ^{ごと} 知 ら ず に 独 り 言 の よう にペラペラ
しゃべっちゃったよ私。

49- 《あっぶな ^{ばくろばなし} 暴 露 話 になることだったあ》

50- (マイ) ^{こうはん} 後 半

51- (ユッコ) えっ？

52- 後半・・・初耳^{はつみみ}

53- (ユッコ) きゃああっ！

・・・

^{たなか}
【田中】

54- (サクライ先生) あっ 田中^{くん}君！すいません、ちょっと いいですか？

55- ええと そ・・・その髪型^{かみがた}は一

56- あの・・・ちょっと 付記^{ふきてき}的に どうなのかなあって

57- (田中) 先生。どら焼^やき 食^くう？

・・・

58- (ユッコ) 《しまった！プリントあったの
すっかり忘れてた！》

59- 《数学^{すうがく}まで あと5分^{ごふん}・・・》

60- 《ミオちゃんには 昨日 見せてもらった
し・・・》

【Thinking】

いっしょう ^{ねが}
一生の お願い

61- 《頼^{たの}めねー！ここは やはり・・・》

62- マイちゃん・・・いやあ お恥^はずかしい

63- うちなあ ちょっと 数学^{しゅくだい}の宿題 忘れま
してん

64- あの もし よろしかったら ちょーとだけ 見せてほしい

65- (マイ) はい

66- (ユッコ) あら サンクス ありがとう

67- ちょーと 待っててね ^{ちょう}超 ^{うつ}マッハで写しちゃうから

68- 《(まさお) たいへんだ！^{だい}大ちこくだ！》

69- 《たいへんだ！たいへんだ！》

70- 《(まさおの父)^{ちち}バカモン！^{あさ}朝から うるさいぞ まさお！》

71- 《(まさお) たいへんなんだ！大ちこくなんだ！》

72- 《（まさおの父）こっちは リストラだよ！》

73- （ユッコ）おっかしいなあ

74- マイちゃん あの・・・なんかこれ 数学のプリントじゃないみたいなんだけど・・・

75- ジュース おごるから！

76- （マイ）はい

77- （ユッコ）サンクス！

78- 《（まさお）^{すうがく}数学は^{ちこく}遅刻だし ^{とう}父さんはリストラだし》

79- 《どっちも たいへんだ》

^{とら}
【^な虎の^{ごえ}鳴き声】

80- (ユッコ) それどころじゃないよ！ちよっ
これ まさお ヤバいじゃん？

81- まさお どうなっちゃうの？

82- いやあ・・・待って・・・

83- それどころでもないよ ^{あや}危うく^{なが}流されると
ころだったよ

84- プリントだよ マイちゃん！

85- こうなったら ^{えきまえ}駅前^{れい}の例のアレも おごる
から

86- (マイ) はい

87- (ユッコ) ササ・・・サックス

88- こ・・これこれ これだよ もう ちゃん
とあるじゃん

89- ^{はや}早く^だ出してよ マイちゃんの い・け・ず
う

90- さあ ^{ちょうしゅんさつ}超瞬殺しちやいますかあ

・ ・ ・

91- この私のプリント いつのやつだ？

【ヒトコトワドコトバ】

【ニューオーリンズに 行きたい。】

92- ^{あかぎ}（赤城先生）じゃあ ^{もんだい}この問題 分かるや
っ

93- 誰もいないのか？

94- (ユッコ) 《いちいち^{むずか} 難しいんだよなあ

^{あかぎ} 赤城の^{じゅぎょう}授業は・・・》

95- 《宿題^{しゅくだい} 忘れると ゴンだし ^{もんだい}問題 ^{まちが}間違え

^{おこ}ると怒られるし》

96- (赤城先生) 言っとくが やる気のないや

^{ないしん}つはすぐ内申に^{はんえい}反映させるからな

97- (ユッコ) 《くうっ そうきたか》

98- 《そんな脅^{おど}しに 屈^{くっ}したりは・・・しない！》

99- (赤城) うーん じゃあ どうするかな？

^{にじゅうさんにち}今日は 2 3 日だから・・・

^{しゅっせきばんごう}100- 出席番号^{ばん}23番の・・・

101- (ユッコ) ここだ！

102- (赤城) 中之条^{なかのじょう}！・・・は 休み^{やす}か

103- (ユッコ) 《なにに！》

104- 《なんでとこで腕^{うで}がつるんだ》

105- 《マズイ このままだと 視界^{しかいない}内に入っちゃ
う》

106- 《とりあえず 死角^{しかく} 死角 死角・・・》

【おなか^なが鳴^{おと}る音】

107- 《イス・・・イスの音^{おと}で ごまかして イヤ
ーッ！》

108- (赤城)^{なん} 何だ！

109- (田中)^{たなか} おーい ^{けいたい} 誰か携帯 ^な 鳴ってるぞ！

^{せいと} 【生徒たちの ^{わら} 笑い ^{ごえ} 声】

110- (千代田)^{ちよだ} 着 ^{ちやくしんおれい} 信御礼！

111- (片品)^{かたしな} 大喜利 ^{おおぎり} ガーかよ？

112- レジェンド

113- (赤城先生)^{あかぎ} クラスみんなの 笑顔が咲いた一っつか？

• • •

114- （赤城先生） ええ では ^{もんだい}この問題を . . .

115- ^{あいおい}相生！

. . .

116- （ハカセ・ナノ） 最初はグー その次パー

117- グッチョパッは なしよ じゃんけんぽん

118- （ハカセ） いでよ！ ジュパパパパ パッパ
ーン！

119- （ナノ） ジャボボーッ